

LUETHAN OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA SÄILYTÄ NE TARPEEN VARALTA

Puolielastinen SI-niiven tuki

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan I lääkinnällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu EU-asetuksen 2017/745 (MDR) mukaisesti. Nämä ohjeet on laadittu edellä mainitun asetuksen mukaisesti. Niiden tarkoituksena on varmistaa lääkinnällisen laitteen oikea ja turvallinen käyttö.

MATERIAALIEN TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V:n rekisteröity tavaramerkki.

TURVALLISUUSVAROTOIMET

Suosittellemme, että tuotteen aiheuttamaa painetta ei kohdisteta kehonosiin, joissa on haavoja, turvotusta tai kymmyä. Tuotetta ei saa kiristää liian tiukalle, jotta liialliselta paikalliselta puristelta välttytään eikä tuotteen alaisiin hermoihin ja verisuoniin kohdistu liiallista puristusta. Lisäksi suosittellemme aluavaateen käyttämistä suoran ihokosketuksen välttämiseksi. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, käänny tuotteen toimittaneen apuvälineammatillaisen puoleen. Lue tuoteseloste huolellisesti luke-etiketistä. Tuotetta ei suositella käytettäväksi avulolen. Älä levitä suorassa kosketuksessa avoimien haavojen kanssa.

VAROITUKSET

On suositeltavaa, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alla esitettyihin käyttöaiheisiin, ja jonka apuvälinealan ammatillainen asentaa potilaskohtaisesti. Tuotteen tehokkuuden, käyttöominaisuuksien ja hoitotehtävien toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkäriin, fysioterapeutin tai apuvälineammatikon tekemää säätöä. Valmistajan vastuu raukeavasta mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ortosen on tehtävä yhdele potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelele potilaalle. Valmistajan vastuu raukeasta, mikäli tuotetta käytetään väärin kuten lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessakin säädetään. Herkkäähoisilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoitusta ja ärsyvyyttä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, otayhteyttä lääkäriisi. Jos kyseessä on erityisen vakava haaitta, ilmoita tapahtumasta tuotteen valmistajalle ja maakohtaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle. Ortopedisien tuotteiden tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponentteja käytetään oikein.

VAIHTOEHDOT/KOKO

Koodi	REF.T1032 R - T1032 L	
Koko	Normaali	Pitkä
Lantion ympäryys, cm	< 89	89/120
Väri	musta	

HOITO-OHJEET

- ✘ Ei valkaisu
- ✘ Ei silytystä
- ✘ Pesuohjeet: käsinpesu max. 30° C neutraalilla pesuaineella. Kuivaa kaukana lämmönlähteistä. Älä hävitä tuotetta tai mitään sen osia ympäristöön.
- ✘ Ei kemiallista pesua
- ✘ Ei rumpukuivausta

PAKETIN SISÄLTÖ

- Symplus sisältää:**
- 1x Vyö (pitkä REF. T1032 R tai lyhyt REF. T1032 L) (kuva 1)
 - 2x pehmustettuja pelotteja Velcro -kiinnityksellä (kuva 2)

INDIKAATIOI

- SI-niiven kiipu ja toimintahäiriö
- SI-niiven nivelriikko
- Synnytyksen jälkeinen häpyliitoksen toimintahäiriö. Älä tällöin käytä pehmustettuja pelotteja

KONTRAINDIKAATIOI

Synnytyksen jälkeisen häpyliitoksen toimintahäiriön kohdalla älä käytä pehmustettuja pelotteja

OMINAISUUDET JA MATERIAALIIT

- Innovatiivinen kiristysysteemi mahdollistaa optimaalisen tuen ja helpon pukemisen
- Tukeva, vakaa ja hengittävä materiaali turvallisen käytön takaamiseksi, ihoystävällinen reunus. Erityisen kevyt
- Iso Velcro -tarrat kiristysremmissä mahdollistaa helpon kiinnityksen eri kireydelle
- Valvittu alue rangan viereissä
- Kaksi pehmustettua pelottia, jotka voidaan asettaa eri kohtiin Velcro-tarran avulla, muotoiltu kohdistamaan paineen oikealle alueelle

PUKEMISOHJEET

OHJEET AMMATILAISELLE

- 1 Jos tarpeen, aseta pehmustetut pelotit vyöhön Velcro -tarralla (kuva A)
- 2 Avaa vyö ja kiinnitä Velcro -tarrat väliaikaisesti vyön sivulle
- 3 Aseta vyö siten, että "right" ja "left" merkinnät ovat oikeilla puollilla ja näkyvät oikein päin kirjoitetuina
- 4 Kiinnitä vyö Velcro -tarran avulla (kuva B)
- 5 Optimoi vyön kireys vetämällä kiristysyhteeseen päästä (kuva C) ja kiinnittämällä se Velcro -tarralla vyöhön (kuva D).
- 6 Varmista, että vahvistetut alueet selässä ovat symmetrisesti selkärangan molemmin puolin.

OHJEET POTILAALLE

- 1 Avaa vyö ja kiinnitä Velcro -tarrat väliaikaisesti vyön sivulle
- 2 Aseta vyö siten, että "right" ja "left" merkinnät ovat oikeilla puollilla ja näkyvät oikein päin kirjoitetuina
- 3 Kiinnitä vyö Velcro -tarran avulla (kuva B)
- 4 Optimoi vyön kireys vetämällä kiristysyhteeseen päästä (kuva C) ja kiinnittämällä se Velcro -tarralla vyöhön (kuva D).
- 5 Varmista, että vahvistetut alueet selässä ovat symmetrisesti selkärangan molemmin puolin.

-Tämän asiakirjan kuvaukset ja kuvat ovat vain kaupallisiin tarkoituksiin. Orthoservice pidättää oikeuden muuttaa niitä tarpeen mukaan.

VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA NOGRANT OCH SPARA DEM

Semi-rigid korsett for SI ledet

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE

Som tillverkare, Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicinteknisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

SÄKERHETSFORESKRIFTER

Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, snullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt för att undvika för stort lokalt tryck tyck eller kompresjon av underliggande nerver og/eller blodkärl. Ytterligare så rekommenderar vi att använda ett underplagg för att undvika direkt hudkontakt. Vid tvksamheter om hur produkten skall användas kontakta en läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Läs materiaalkompositionen på insiden av produktens etikett noggrant. Vi rekommenderar att inte använda produkten i närhet av öppen eld. Applicera inte i direkt kontakt med öppna sår.

VARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan förskrivs av en doktor eller sjukgymnast och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användarens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans og korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte produkten utifrån ett läkare, sjukgymnast eller ortopedtekniker. Tillverkarens ansvar bortfaller vid oöppning användning eller anpassning. Ortosen skall endast användas av en användare. Ortosen brukas på ugned vs, fraskriver producenten seg alt ansvar for reglene for medisintekniske produkter. For hyperkänsliga individer, direkt hudkontakt kan skapa rodnad og iritation. Om det oppstår smärta, snullnad, bölder eller annan reaktion kontakta omgående din läkare og vid speciala allvarliga problem rapportera ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterat när alla komponenter används korrekt.

STORLEK

Koda	REF.T1032 R - T1032 L	
Størrelse	Standard	Lang
Omkretsmått höft cm	< 89	89/120
Färg	Svart	

SKÖTSELRÅD

- ✘ Får inte blekas
- ✘ Får inte strykas
- ✘ Tvättinstruktioner: Handtvätt max 30° med ett neutralt tvättmedel. Torka inte i närheten av värmekällor.
- ✘ Ingen kemtvätt
- ✘ Får inte torktumlas

Kasta inte produkten eller någon av komponenterna i naturen

KOMPONENTER I LEVERANS

- Symplus inkluderar:**
- 1 x bälte (kort Ref T1032 R eller lång modell Ref.T1032 L) (fig. 1)
 - 2 x polstrade puter med Velcro® krdborre (fig. 2)

INDIKATIONER

- Smärta i sakroiliakaleden (SI) og dysfunction i sakroiliakaleden
- Artros i sakroiliakaleden
- Symfys pubis dysfunction (SPD) (etter barnafödelse). Notera: I dessa fall skall inte de polstrade pelotterna användas

KONTRAINDIKATIONER

Symfys pubis dysfunction (SPD) (etter barnafödelse) använd inte de polstrade pelotterna.

EGENSKAPER OG MATERIAL

- Innovativt strammesystem med drag-teknologi för optimal stabilisering og enkel applicering med minimal kraftanstrengning.
- Formstabil og andningsaktivt material för säker placering, med kanter av hudvänligt material. Låg vikt.
- De stora Velcro® kardborrebanden möjliggör bandet att enkelt justeras og säkras i olika stabiliserande lägen.
- Förstärkt konstruktion i ländryggen
- Två polstrade puter som kan placeras i önskad position med hjälp av Velcro kardborre, designade för att återge riktad kompresjon.

APPLICERINGSINSTRUKTIONER

APPLICERING AV PRODUKTEN ANPASSAD FÖR LÄKARE ELLER TEKNIKER.

- 1 Om nödvändigt, placera pelotterna enligt förskrivning genom att fästa Velcro® krdborren på bältet (fig.A)
- 2 Öppna bältet og fäst provisoriskt Velcro® krdborren på sidan av bältet.
- 3 Placera bället så etiketten "höger/vänster" är på rätt sida og placera uppåt.
- 4 Sätt på bältet og säkra fixering med hjälp av Velcro® krdborren (fig.B)
- 5 Optimera spänningen av korsetten genom att använda greppet (fig.C) og säkra spänningen med Velcro® krdborren på lämplig Velcro® yta (fig.D)
- 6 Säkerställ att den förstärkta delen baktill är central placerad / symmetrisk till ryggraden.

APPLICERING AV PRODUKTEN FÖR ANVÄNDAREN.

- 1 Öppna bältet og fäst provisoriskt Velcro® krdborren på sidan av bältet.
- 2 Placera bället så etiketten "höger/vänster" är på rätt sida og placera uppåt.
- 3 Sätt på bältet og säkra fixering med hjälp av Velcro® krdborren (fig.B)
- 4 Optimera spänningen av korsetten genom att använda greppet (fig.C) og säkra spänningen med Velcro® krdborren på lämplig Velcro® yta (fig.D)
- 5 Säkerställ att den förstärkta delen baktill är central placerad / symmetrisk till ryggraden.

-Beskrivningar og bilder i detta dokument är endast illustrativa og för kommersiellt syfte. Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

VENNLIGST LES INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Halvstiv ryggkorsett til SI-leddet

SAMSVARSEKLÆRING

Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisinteknisk klasse 1 produkt, produsert i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisintekniske produktet.

MERKING AV MATERIALER

Velcro® er e registrert varemerke for Velcro Industries B.V.

SIKKERHETSFORESKRIFTER

Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på noen kroppsdel som er rammet av sår, hevsel eller kuler, på grunn av trykket produktet skaper. Det anbefales å ikke stramme produktet for hardt for å unngå overdrevet lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Vi anbefaler i tillegg å bruke undertøy for å unngå direkte hudkontakt. Kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvil om hvordan produktet skal brukes. Les materialets sammensetning på insiden av produktetiketten nøye. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild. Ikke bruk direkte kontakt med åpne sår.

ADVARSLER

Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, forskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må påføringen utføres med største forsiktighet. Ikke endre på innstillingene som er gjort av en lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar bortfaller ved uegnet bruk eller tilpassing. Ortosen skal bare brukes av en bruker. Dersom ortosen brukes på uegnet vs, fraskriver producenten seg alt ansvar for reglene for medisintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte hudkontakt forårsake rødhet og irritasjon. Skulle det oppstå smerte, hevsel, kuler eller annen reaksjon, må du kontakte legen din umiddelbart. Ved spesiell alvorlige problemer må du også rapportere forholdet til produsenten og til relevant myndighet. Effektiviteten til dette ortopediske produktet er bare garantert når alle komponentene brukes riktig.

STØRRELSE

Kode	REF.T1032 R - T1032 L	
Størrelse	Standard	Lang
Omkredsmål hofte cm	< 89	89/120
Farge	Svart	

VEDLİKEHOLDSRÅD

- ✘ Må ikke blekes
- ✘ Må ikke renses
- ✘ Vaskek for hånd på maks 30° med nøytralt vaskemiddel. Lufttørkes Ikke kast produktet eller noen komponenter i naturen.
- ✘ Må ikke strykes
- ✘ Må ikke tørketromles

KOMPONENTER I LEVERANS

- Symplus inkluderer:**
- 1 x belte (kort Ref. T1032 R eller lang modell Ref. T1032 L) (fig. 1)
 - 2 x polstrede puter med Velcro®-borellås (fig. 2)

INDIKASJONER

- Smerte i sakroiliakaledet (SI) og dysfunksjon i sakroiliakaledet
- Slitasjegikt (artrose) i sakroiliakaledet
- Symfysis pubis dysfunksjon (SPD) (etter barnefødsel). Merk: I disse tilfellene skal ikke de polstrede putene brukes

KONTRAINDIKASJONER

Ved symfysis pubis dysfunksjon (SPD) (etter barnefødsel) skal ikke de polstrede putene brukes.

KARAKTER OG MATERIAL

- Innovativt strammesystem med trekkteknologi for optimal og enkel påføring med minimal kraftanstrengelse.
- Formstabil materiale med god støttevne for sikker plassering, med kanter av hudvennlig materiale. Lav vekt.
- De store Velcro®-borellåsene gjør det mulig å justere båndet enkelt og feste det i ulike stabiliserende posisjoner.
- Forsterket konstruksjon i korsryggen
- To polstrede puter som kan plasseres i ønsket posisjon ved hjelp av Velcro®-borellås. Designet for å gi målrettet kompresjon.

PÅFØRINGSINSTRUKSJONER

PÅFØRING AV PRODUKTET, TILPASSET FOR LEGER ELLER ANNET HELSEPERSONELL.

- 1 Om nødvendig plasseres putene som foreskrevet ved å feste Velcro®-borellåsen på bället (fig. A)
- 2 Åpne bellet og fest Velcro®-borellåsen midlertidig på siden av bellet.
- 3 Plasser bället så etiketten «høje/venstre» er på riktig side og plassert oppover.
- 4 Sett på bellet og sikre festet ved hjelp av Velcro®-borellåsen (fig. B)
- 5 Optimaliser spenningen av korsettet ved å bruke grepet (fig. C) og sikre spenningen med Velcro®-borellåsen på egnet Velcro®-overflade (fig. D)
- 6 Kontroller at den forsterkede delen bak er sentralt plassert /symmetrisk i forhold til ryggraden

PÅFØRING AV PRODUKTET, FOR BRUKEREN.

- 1 Åpne bellet og fest Velcro®-borellåsen midlertidig på siden av bellet.
- 2 Plasser bället så etiketten «høje/venstre» er på riktig side og plassert oppover.
- 3 Sett på bellet og sikre festet ved hjelp av Velcro®-borellåsen (fig. B)
- 4 Optimaliser spenningen av korsettet ved å bruke grepet (fig. C) og sikre spenningen med Velcro®-borellåsen på egnet Velcro®-overflade (fig. D).
- 5 Kontroller at den forsterkede delen bak er sentralt plassert /symmetrisk i forhold til ryggraden

-Beskrivelsene og bildene i dette dokumentet er kun ment for illustrasjonsmessige og kommersielle formål. Orthoservice forbeholder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.

LÆS VENLİGST INSTRUKTIONERNE OMHYGGELİG OG GEM DEM

Halvstift korset til SI-leddet

ÖVERENSSTEMMELSESKLÆRING

Som producent erklærer Orthoservice AG sit fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1 produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er udarbejdet i overensstemmelse med ovennevnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicintekniske produkt.

VAREMÆRKE AF MATERIALER

Velcro® er et registreret varemerke tilhørende Velcro Industries B.V.

SİKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vi anbefaler, at trykket, som produktet giver, ikke påføres på nogen kropsdel, som har sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå et for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodkar. Må ikke påføres i direkte kontakt med åbne sår. Hvis du er i tvil om, hvordan du skal bruge produktet, så kontakt en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Læs materialesammensætningen på indersiden af produktets etiket nøje. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild. Må ikke påføres i direkte kontakt med åbne sår

ADVARSEL

Det anbefales, at dette produkt, som er konstrueret til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en læge eller fysioterapeut og anvendes af ortopædteknikere i overensstemmelse med brugerens behov. For at sikre effektivitet, tolerance og korrekt funktion skal produktet anvendes med yderste omhu. Du må ikke ændre de indstillinger, der er foretaget af en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Du kan ændre på indstillingerne som er gjort af en læge, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Produsentens ansvar bortfalder ved ulægn brug eller tilpasning. Ortosen skal bare bruges af en bruger. Dersom ortosen bruges på uregnet vs, fraskriver producenten seg alt ansvar for reglene for medisintekniske produkter. For overfølsomme personer kan direkte kontakt med huden forårsage rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller nogen anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til produsenten samt til den relevante myndighed. Effektiviteten af dette ortopædekniske produkt er kun garanteret, når alle komponenter anvendes korrekt.

STØRRELSE

Kode	REF.T1032 R - T1032 L	
Størrelse	Standard	Lang
Omkreds hofte cm	< 89	89/120
Farve	sort	

VEDLİGEHOLDELSE

- ✘ Må ikke bleges
- ✘ Må ikke striges
- ✘ Vaskevisning Håndvask maks. 30° med neutralt vaskemiddel. Skal lufttørre Skaf dig ikke af med produktet eller nogle komponenter i naturen.
- ✘ Må ikke tørsvaskes
- ✘ Må ikke tørretumbles

KOMPONENTER I LEVERINGEN

- Symplus inkluderer:**
- 1 x bælte (kort Ref T1032 R eller lang model Ref.T1032 L) (fig. 1)
 - 2 x polstrede pelotter med Velcro®-lukning (fig.2)

INDIKATIONER

- Smerte i Sacro-Iliaca-leddet (SI-leddet) og dysfunktion i SI-leddet
- Slidigt i SI-leddet
- Symfys pubis dysfunction (SPD) (etter fødsel). Bemærk: I disse tilfælde skal de polstrede pelotter ikke anvendes

KONTRAINDIKATIONER

• Symfys pubis dysfunction (SPD) (etter fødsel) – anvend ikke de polstrede pelotter.

EGENSKABER OG MATERIALER

- Innovativt spændesystem med træk-teknologi for optimal stabilisering og let påføring med minimal kraftanstrengelse.
- Formstabil og åndbart materiale for sikker placering, med kanter af hudvenligt materiale. Lav vægt.
- De store Velcro®-bånd gør det muligt at justere båndet nemt og sikre det i forskellige, stabiliserende positioner.
- Forstærket konstruktion i lænderyggen
- To polstrede pelotter der kan placeres i den ønskede position ved hjælp af Velcro-båndet – designet for at sørge for den korrekte kompresjon.

ANVENDELSESINSTRUKTIONER

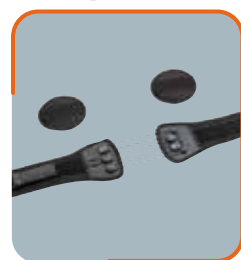
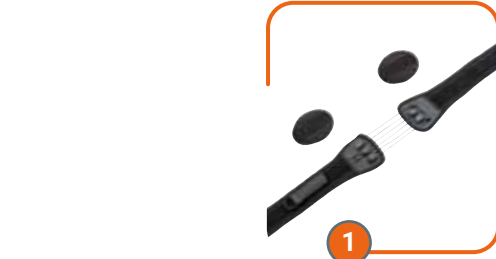
PÅFØRING AF PRODUKTER – TILPASSET LÆGER OG TEKNIKERE.

- 1 Hvis det er nødvendigt, placeres pelotterne som foreskrevet ved at fastgøre Velcro®-lukningen på bæltet (fig. A)
- 2 Åbn bæltet og fastgør Velcro®-lukningen på siden af bæltet.
- 3 Placer bæltet så etiketten "høje/venstre" er på den rigtige side og samtidig placeret opad.
- 4 Sæt bæltet på og fastgør det ved hjælp af Velcro®-båndet (fig. B)
- 5 Optimér spænding af korsettet ved at anvende grebet (fig. C) og sikre spænding med Velcro®-båndet på en egnet Velcro®-overflade (fig. D)
- 6 Sørg for at den forsterkede del bagtil er centralt placeret / symmetrisk i forhold til ryggraden.

ANVENDELSE AF PRODUKTER FOR BRUGEREN.

- 1 Åbn bæltet og fastgør Velcro®-lukningen på siden af bæltet.
- 2 Placer bæltet så etiketten "høje/venstre" er på den rigtige side og samtidig placeret opad.
- 3 Sæt bæltet på og fastgør det ved hjælp af Velcro®-båndet (fig. B)
- 4 Optimér spænding af korsettet ved at anvende grebet (fig. C) og sikre spænding med Velcro®-båndet på en egnet Velcro®-overflade (fig. D)
- 5 Sørg for at den forsterkede del bagtil er centralt placeret / symmetrisk i forhold til ryggraden.

- Beskrivelserne og billederne i dette dokument er kun vejledende og til kommercielt formål. Orthoservice forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden forudgående varsel efter behov.



Innovatives Spannsystem mit Flaschenzug-Technik
Innovative tensioning system with pulley technology
Systeme innovativ de tension avec technologie "à poulie"
Иновационная система натяжения с "блочной" технологией
Innovacivno system naprnanja z tehnologijā „akā pazuvoh“
Innovatiivnen kiristysysteemi
Innovativt bandsystem med drag-teknologi
Innovativt bandsystem med trekkteknologi
Innovativt bæltssystem med træk-teknologi
Innovativo sistema di tensionamento con tecnologia "a puleggia"

Gepolsterte Pel



BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

Halbstarres Korsett für das Iliosakralgelenk

KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses ortho-medizinische Produkt der Klasse I angeht und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Inneneck mit der Material-Zusammensetzung des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen

HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung der Pelotten erfolgt die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumescenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.T1032 R - T1032 L
Größen	Regular Long
Hüftumfang cm	< 89 89/120
Farbe	schwarz

PFLEGE

☒ Nicht bleichen ☒ Keine chemische Reinigung
☒ Nicht bügeln ☒ Nicht im Trockner trocknen
☒ Waschanweisung: Handwisch bis max. 30°C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.

Die Orthese und ihre Bestandteile müssen nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgt werden.

LIEFERUMFANG

Das Produkt Symplus umfasst:

- 1 x Gurt (lange REF. T1032 R oder kurze Ausführung REF. T1032 L) (Abb. 1).
- 2 x Druckpelotten mit Klettverschluss (Abb. 2)

MATERIALIEN

Gurt: Polypropylen; Schaumstoffpolsterung: (EVA) Ethylenvinylacetat; Klettverschluss: Polyamid.

ZWECKBESTIMMUNG

Das Korsett für das Iliosakralgelenk Symplus ist ausschließlich für die orthoerische Versorgung des Beckens einzusetzen. Einsatzbereich ist die Symphyse und das Iliosakralgelenk.

INDIKATIONEN

- Schmerzen und Dysfunktionen am Iliosakralgelenk
- Arthrose des Iliosakralgelenks
- Symphysenlockerung (nach Entbindung). Vorsicht: In diesem Fall nicht die Pelotten benutzen

KONTRAINDIKATIONEN

- Im Fall einer Symphysenlockerung (nach Entbindung) nicht die gepolsterten Pelotten benutzen

EIGENSCHAFTEN

- Innovatives Spannsystem mit Flaschenzug-Technik zur optimalen Stabilisierung und für einfaches Anlegen bei minimalem Kraftaufwand
- Festes, formbeständiges und atmungsaktives Gewebe für sicheren Halt, mit Bordüre aus hautsympathischem Material. Besonders leicht
- Auf der großen Klettverschlussfläche kann der Spanngurt in variablen Druckeinstellungen einfach fixiert werden
- Verstärkter Paravertebralbereich
- Zwei variabel über Klettflächen positionierbare, gepolsterte Pelotten zur gezielten Druckausübung

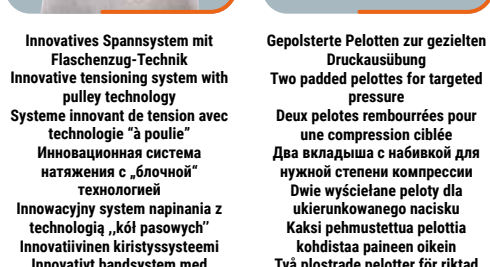
ANLEGEN

ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER

- Bei Bedarf, die gepolsterten Pelotten über den Klettverschluss wie verschrieben auf dem Gurt positionieren (Abb. A).
- Den Gurt öffnen und provisorisch das Klettverschluss-Verschlussstück seitlich am Gurt befestigen.
- Den Gurt so positionieren, dass die Etiketten „rechts/links“ sich auf der jeweils korrekten Seite befinden und nach oben zeigen (Abb. B).
- Den Gurt anlegen und mittels des zentralen Klettverschlusses befestigen (Abb. B).
- Die Spannung des Korsetts über das Endstück des Seilzuges optimieren (Abb. C) und über den Klettverschluss auf der entsprechenden Klettverschlussfläche befestigen (Abb. D)
- Sich versichern, dass die verstärkten Bereiche im rückwärtigen Teil zentriert auf der Wirbelsäule liegen / symmetrisch an der Wirbelsäule ausgerichtet sind.

ANPASSEN FÜR DEN ARZT / TECHNIKER

- Den Gurt öffnen und provisorisch das Klettverschluss-Verschlussstück seitlich am Gurt befestigen.
- Den Gurt so positionieren, dass die Etiketten „rechts/links“ sich auf der jeweils korrekten Seite befinden und nach oben zeigen (Abb. A).
- Den Gurt anlegen und mittels des zentralen Klettverschlusses befestigen (Abb. B).
- Die Spannung des Korsetts über das Endstück des Seilzuges optimieren (Abb. C) und über den Klettverschluss auf der entsprechenden Klettverschlussfläche befestigen (Abb. D).
- Sich versichern, dass die verstärkten Bereiche im rückwärtigen Teil zentriert auf der Wirbelsäule liegen / symmetrisch an der Wirbelsäule ausgerichtet sind.



Innovatives Spannsystem mit Flaschenzug-Technik

Innovative tensioning system with pulley technology

Systeme innovant de tension avec technologie "à poulie"

Innowacyjne system napinania z technologią „kół pasowych”

Innovatiivinen kiristysysteemi

Innovativt bandsystem med drag-teknologi

Innovativt båndsystem med træk teknologi

Innovativt bæltssystem med træk teknologi

Innovativo sistema di tensionamento con tecnologia "a puleggia"

Gepolsterte Pelotten zur gezielten Druckausübung
Two padded pelottes for targeted pressure
Deux pelotes rembourrées pour une compression ciblée
Два вкладыша с набивкой для нужной степени компресии
Dwie wysyciane peloty dla ukierunkowanego nacisku
Kaksi pohmustettua pelottia kohdistaa paineen oikein
Två polstrade pelottor för riktad kompression
To polstrède puter for målrettet kompresjon
To polstredde puder for den rette kompresjon
Due pelotte imbottite per una compressione mirata



EASY PULLING

BREATHABLE

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Semi-rigid corset for the sacroiliac joint

DECLARATION OF CONFORMITY

As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Read the product composition on the internal label carefully. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS

It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability, and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never alter the adjustment made by the doctor/physiotherapist/ or orthopedic technician. The response to the manufacturer shall lapse in case of inappropriate use or adaptation. The orthosis is made and to be used by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, report the incident to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

SELECTION/SIZE

Code	REF.T1032 R - T1032 L
Size	Regular Long
Hip circumference cm	< 89 89/120
Colour	black

MAINTENANCE

☒ Do not bleach ☒ No chemical cleaning
☒ Do not iron ☒ Do not tumble-dry
☒ Washing instructions: Hand wash at max. 30°C. Hand wash in lukewarm water with mild soap (at max. 30°C), rinse the device or any of its components. Dry away from heat sources.

Do not dispose of the device or any of its components.

SCOPE OF DELIVERY

The Symplus includes:

- 1 x Belt (long REF. T1032 R or short version REF. T1032 L) (fig. 1).
- 2 x padded pelottes with Velcro® closure (fig. 2).

INDICATIONS

- Sacroiliac joint (SI) pain or dysfunction
- Arthrosis of the sacroiliac joint
- Symphysis Pubis Dysfunction (SPD) (after childbirth). Note: in this case do not use the padded pads

CONTRAINDICATIONS

- In case of Symphysis Pubis Dysfunction (SPD) (after childbirth) do not use the padded pelottes

CHARACTERISTICS AND MATERIALS

- Innovative tensioning system with pulley technology for optimum stabilisation and for simple application minimal effort
- firm, non-deformable and breathable fabric for safe hold, with edges in anti-irritation material. Particularly light
- The large Velcro® fastening enables the tensioning strap to be secured in a simple way and to the desired compression.
- Reinforced paravertebral area
- Two padded pads that can be positioned differently thanks to the surfaces of Velcro® closure, designed to allow targeted compression

PUTTING ON THE APPLIANCE

ADAPTING FOR THE DOCTOR / TECHNICIAN

- If necessary, position the padded pelottes, as prescribed, using the Velcro® closure on the belt (fig. A).
- Open the belt and provisionally attach the Velcro® closure element to the side of the belt.
- Position the belt in such a way that the labels „right/left” are on the correct sides and are pointing upwards.
- Put on the belt and secure using the central Velcro® closure (fig. B).
- Optimise the tension of the corsets using the end piece (fig. C) and secure via the Velcro® closure on the appropriate Velcro® surface (fig. D).
- Make sure that the reinforced section at the back are positioned centrally/symmetrically to the spine.

PUTTING ON THE APPLIANCE FOR THE PATIENT

- Open the belt and provisionally attach the Velcro® closure element to the side of the belt.
- Position the belt in such a way that the labels „right/left” are on the correct sides and are pointing upwards.
- Put on the belt and secure using the central Velcro® closure (fig. B).
- Optimise the tension of the corsets using the end piece (fig. C) and secure via the Velcro® closure on the appropriate Velcro® surface (fig. D).
- Make sure that the reinforced section at the back are positioned centrally/symmetrically to the spine.

LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

CEINTURE DE SOUTIEN SACRO-ILIAQUE SEMI-RIGIDE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX

Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. Il est préférable de porter l'orthèse sur un vêtement, en évitant le contact direct avec la peau. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédique. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette située à l'intérieur. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS

Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédique, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

SÉLECTION/TAILLES

Code	REF.T1032 R - T1032 L
Mesura	Regular Long
Tour de hanches cm	< 89 89/120
Couleur	noir

ENTRETIEN

☒ Ne pas blanchir ☒ Pas de nettoyage chimique
☒ Ne pas repasser ☒ Ne pas sécher en séchoir
☒ Lavage: laver à la main avec de l'eau tiède (30 °C) avec un savon neutre; rincer soigneusement. Laisser sécher à l'air libre

Le produit et ses composants doivent être éliminés en conformité avec les impératifs écologiques.

MATÉRIEL FOURNI

Symplus inclut:

- 1 ceinture (version longue RÉF. T1032 R ou courte RÉF. T1032 L) (Fig. 1)
- 2 pelotes rembourrées avec fermeture Velcro® (Fig. 2)

INDICATIONS

- Douleur ou dysfonctionnement de l'articulation sacro-iliaque (SI)
- Arthrose de l'articulation sacro-iliaque
- Dysfonctionnement de la Symphyse Pubienne (SPD, Symphysis Pubis Dysfunction), suite à un accouchement. Remarque: dans ce cas, ne pas utiliser les pelotes rembourrées

CONTRA-INDICATIONS

- En cas de Dysfonctionnement de la Symphyse Pubienne (SPD) suite à un accouchement, ne pas utiliser les pelotes rembourrées

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX

- Système innovant de tension avec technologie « à poulie », qui permet une stabilisation optimale et une application simple sans aucun effort
- Tissu résistant indéformable et respirant, pour un maintien confortable et sûr, avec des bords en matière anti-irritation. Particulièrement léger.
- La grande surface de fermeture à Velcro® permet de régler parfaitement la sangle de tension selon le degré de compression désiré.
- Zone paravertébrale renforcée
- Deux pelotes rembourrées pouvant être positionnées différemment grâce aux surfaces de fermeture à Velcro®, conçues pour permettre une compression mirata

ENFILAGE

INSTRUCTIONS POUR LE MÉDECIN/TECHNICIEN ORTHOPÉDISTE

- Si nécessaire, positionner les pelotes rembourrées, selon prescription, en utilisant la fermeture à Velcro® sur la ceinture (fig. A).
- Ouvrir la ceinture et attacher provisoirement l'élément de fermeture à Velcro® du côté de la ceinture.
- Positionner la ceinture de façon à ce que les étiquettes « droite/gauche » se trouvent sur le bon côté et soient tournées vers le haut.
- Faire porter la ceinture au patient et le refermer à l'aide de la fermeture centrale à Velcro® (fig. B)
- Optimiser la fermeture du corset en utilisant l'extrémité finale (fig. C) et la fixer en utilisant le Velcro® sur la surface prévue à cet effet (fig. D).
- S'assurer que la partie renforcée à l'arrière est bien positionnée au centre/symétriquement par rapport à la colonne vertébrale.

COMMENT PORTER LE DISPOSITIF

- Ouvrir la ceinture et attacher provisoirement l'élément de fermeture à Velcro® du côté de la ceinture.
- Positionner la ceinture de façon à ce que les étiquettes « droite/gauche » se trouvent sur le bon côté et soient tournées vers le haut.
- Porter la ceinture et la refermer à l'aide de la fermeture centrale à Velcro® (fig. B).
- Optimiser la fermeture du corset en utilisant l'extrémité finale (fig. C) et la fixer en utilisant le Velcro® sur la surface prévue à cet effet (fig. D).
- S'assurer que la partie renforcée à l'arrière est bien positionnée au centre/ symétriquement par rapport à la colonne vertébrale.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Corsetto semirigido per l'articolazione sacro-iliaca

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI

Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO

Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE

È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la applicabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato. L'ortesi è fatta e deve essere utilizzata da parte di un solo paziente; in caso contrario il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico, e in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

SCELTA/DIMENSIONI

Codice	REF.T1032 R - T1032 L
Misura	Regular Long
Circonferenza fianchi cm	< 89 89/120
Colore	nero

MANUTENZIONE

☒ Non candeggiare ☒ Pulizia chimica non consentita
☒ Non strirare ☒ Non asciugare in asciugatrice
☒ Istruzioni per il lavaggio: lavare a mano ad una temperatura di max 30°C con detergente neutro. Far asciugare lontano da fonti di calore.

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo in alcuna sua componente

MATERIALE FORNITO

SYMPPLUS include:

- 1 cintura (versione lunga REF. T1032 R o corta REF. T1032 L) (fig. 1).
- 2 pelotte imbottite con chiusura a Velcro® (fig. 2).

INDICAZIONI

- Dolore o disfunzione all'articolazione sacro-iliaca (SI)
- Artrosi dell'articolazione sacro-iliaca
- Disfunzione della Sinfisi Pubblica (SPD, Symphysis Pubis Dysfunction), conseguente al parto.

Nota: In questo caso, non usare le pelotte imbottite

CONTRAINDICAZIONI

- In caso di Disfunzione della Sinfisi Pubblica (SPD, Symphysis Pubis Dysfunction) conseguente al parto, non usare le pelotte imbottite

CARATTERISTICHE E MATERIALI

- Innovativo sistema di tensionamento con tecnologia "a puleggia" che consente una stabilizzazione ottimale e un'applicazione semplice e con il minimo sforzo
- Resistente tessuto indeformabile e traspirante per una tenuta comoda e sicura, con bordi in materiale anti-irritazione. Particolarmente leggero
- L'ampia superficie di chiusura a Velcro® consente di regolare perfettamente la cinghia di tensionamento secondo il grado di compressione desiderato
- Area paravertebrale rinforzata
- Due pelotte imbottite posizionabili in modo diverso grazie alle superfici di chiusura a Velcro®, progettate per consentire una compressione mirata

APPLICAZIONE

ISTRUZIONI PER IL MEDICO / TECNICO ORTOPEDICO

- Se necessario, posizionare le pelotte imbottite, secondo prescrizione, usando la chiusura a Velcro® sulla cintura (fig. A).
- Aprire la cintura e attaccare provvisoriamente l'elemento di chiusura a Velcro® a lato della cintura stessa.
- Posizionare la cintura in modo che le etichette "destra/sinistra" si trovino sul lato giusto e rivolte verso l'alto.
- Far indossare la cintura al paziente e chiuderla usando la chiusura centrale a Velcro® (fig. B)
- Ottimizzare la chiusura del corsetto usando l'estremità finale (fig. C) e fissarla usando il Velcro® sull'apposita superficie (fig. D).
- Assicurarsi che la parte rinforzata sul retro sia posizionata bene al centro/ simmetricamente rispetto alla colonna vertebrale.

COME INDOSSARE IL DISPOSITIVO

- Aprire la cintura e attaccare provvisoriamente l'elemento di chiusura a Velcro® a lato della cintura stessa.
- Posizionare la cintura in modo che le etichette "destra/sinistra" si trovino sul lato giusto e rivolte verso l'alto.
- Indossare la cintura e chiuderla usando la chiusura centrale a Velcro® (fig. B).
- Ottimizzare la chiusura del corsetto usando l'estremità finale (fig. C) e fissarla usando il Velcro® sull'apposita superficie (fig. D).
- Assicurarsi che la parte rinforzata sul retro sia posizionata bene al centro/ simmetricamente rispetto alla colonna vertebrale.

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Полужесткий корсет для крестцово-подвздошного сустава

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/7